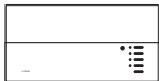


GRAFIK Eye.

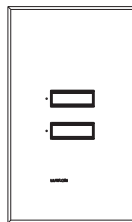
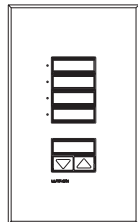
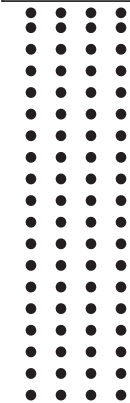


seeTouch™

Bedienstellen

für die Systeme der 3000-er und 4000-er Serie

- SG-4S
- SG-4SIR
- SG-4PS
- SG-4NRL
- SG-4M
- SG-2B



Installation Instructions
Occupant Copy

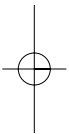
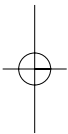
Instrucciones
para la instalación
Copia del ocupante
Por favor lea

Installationsanweisungen
Benutzerexemplar

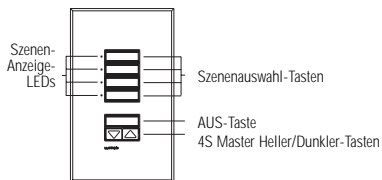
Instructions pour l'installation
Exemplaire utilisateur

Instruções de Instalação
Cópia do Usuário

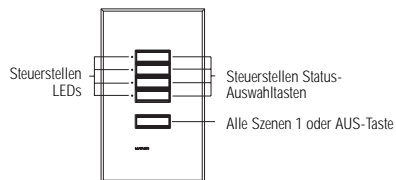
LUTRON



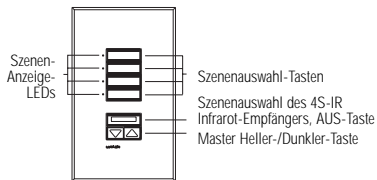
SG-4S, SG-4NRL (ohne Heller/Dunkler-Tasten)



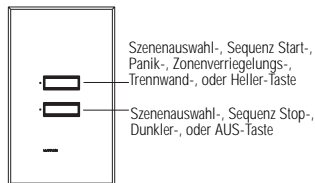
SG-4M



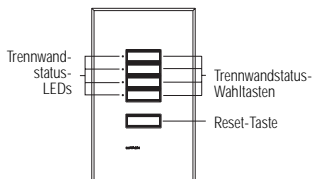
SG-4SIR



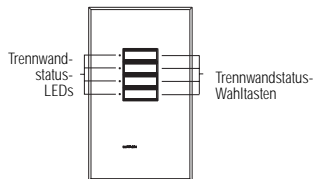
SG-2B



SG-4PS



SG-4B



Die Kreise, in denen sich Bedienstellen befinden, werden als Kreise der Kategorie 2 (U.S.A) bzw. als Schutzkleinspannungskreise mit Schutzerdung (IEC) eingestuft. Wenn nicht anders angegeben, werden die Spannungsgrenzen von 24 V Wechselspannung oder 15 V Gleichspannung nicht überschritten. Als Kreise der Kategorie 2, genügen diese Kreise den Anforderungen NFPA 70, National Electrical Code (NEC). Als Schutzkleinspannungskreise mit Schutzerdung genügen sie den Anforderungen IEC 60364-4-41, VDE 0100 Teil 410, BS7671:1992 und anderen gleichwertigen Normen und Standards. Während der Installation und Verdrahtung der Zusatzgeräte befolgen Sie alle im jeweiligen Land geltenden und/oder örtlichen Verdrahtungsvorschriften. Externe Kreise, die an die RS232-, DMX512- oder andere Schnittstellen der Zusatzgeräte angeschlossen werden, müssen von Herstellern der Kategorie 2 stammen oder allen in Ihrem Land geltenden Anforderungen an Schutzkleinspannungskreise mit Schutzerdung entsprechen.

VORSICHT!

- Lutron empfiehlt, daß die Bedienstellen nur von einem zugelassenen Elektriker installiert werden.
- Schließen Sie 230V Leitungen nie an Bus-Klemmen an. Falsche Verdrahtung kann zu Verletzungen von Personen, Beschädigungen der Steuerstelle oder anderer Einrichtungen zur Folge haben.
- Die *GRAFIK Eye* Bedienstellen und *GRAFIK Eye* Steuerstellen müssen dem National Electrical Code entsprechend mit PELV-Bus-Leitungen verkabelt werden. Die in Ihrem Land geltenden Verkabelungsvorschriften sind unbedingt einzuhalten.

Anmerkungen zur Verdrahtung

- Systemgrenzen:
 - Maximal 8 *GRAFIK Eye*-Adressen pro System.
 - Maximal 16 Bedienstellen pro System.
 - Die *GRAFIK Eye* Steuerstelle der 3000-er Serie kann bis zu 3 Bedienstellen mit Strom versorgen.
 - Die Leitungslänge darf 600 m (2000 Fuß) nicht überschreiten.
 - Betriebstemperatur: 0 °C—40 °C.
- Verdrahtung der Bedienstelle
 - 3000-er Serie: Vier PELV-Leitungen der Klasse 2 1,0 mm² (#18 AWG) (2 verdrihlte Leitungspaare). Für PELV-Leitungen bietet Lutron eine Lösung an, die nur aus einem Kabel besteht (Bestellnummer GRX-CBL-346S-500 für Leitungen, die nicht innerhalb der abgehängten Decke ausgeführt werden; bzw. GRX-PCBL346S-500 für Leitungen innerhalb abgehangter Decken. Andere empfohlene Kabelsorten: Belden Nr. 9156, Alpha Nr. 1132, oder andere gleichwertige Kabel für *GRAFIK Eye* Steuerstellen der 3000-er Serie.
 - 4000-er Serie: Zwei 2,5 mm² (#12 AWG) PELV-Leitungen der Klasse 2 und zwei abgeschirmte 1,0 mm² (#18 AWG) PELV-Leitungen der Klasse 2 (ein verdrihltes Leitungspaar). Für PELV-Leitungen, die nicht innerhalb der abgehangten Decke ausgeführt werden, bietet Lutron eine Lösung an, die nur aus einem Kabel besteht (Bestellnummer GRX-CBL-46L).
 - Stromversorgung: Leitungen 1 & 2, 12 VDC-24 VFW.
 - Datenleitungen: Leitungen 3 & 4, verdrihltes, abgeschirmtes Paar.
- Die Klemme 2 (Stromversorgung) der *GRAFIK Eye 3000* Steuerstellen darf nicht mit einer anderen Steuerstelle verbunden werden.

Installation



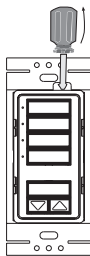
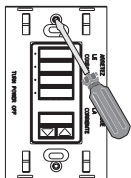
Warnung: Schalten Sie den Strom immer am Sicherungsautomaten oder an der Hauptsicherung AUS, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen, da es sonst zu schweren Verletzungen kommen kann.

Die richtige Verdrahtung der Bedienstellen hängt von dem *GRAFIK Eye* Steuersystem ab, an dem sie angeschlossen sind. Die Leistungsgrenzen und die Verdrahtungen der Steuerstellen der *GRAFIK Eye* 3000-er Serie und der *GRAFIK Eye* 4000-er Serie unterscheiden sich voneinander. Bitte überprüfen Sie den Typ der Steuerstelle, an der die Bedienstelle angeschlossen wird, und halten Sie die nachfolgenden Vorschriften ein.

1. Schalten Sie den Strom aus.
2. Installieren Sie eine einfache Standard-Unterputzdose, Tiefe 70 mm (2,75 Zoll) (Lutron, Bestellnummer 241-519).
3. Von den 1,0 mm² (#18 AWG) Drahten 10 mm (3/8 Zoll) der Isolierung abmanteln.

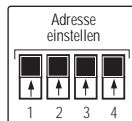


4. Entfernen Sie die Frontplatte, den Adapter (falls vorhanden) und die Tasteneinheit der Bedienstelle, damit Sie die DIP-Schalter einstellen können.



Installationsanweisungen

5. Stellen Sie die Adresse der Bedienstellen ein. In einem System **muß** jeder Bedienstelle eine eindeutige Adresse zugewiesen werden. Stellen Sie die DIP-Schalter 1—4 für jede Bedienstelle entsprechend der unten dargestellten Konfigurationen ein und notieren Sie die Einstellung.



Für diese Adresse

die DIP-Schalter wie folgt

einstellen: 1 2 3 4

Stelle:

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

die DIP-Schalter wie folgt

einstellen: 1 2 3 4

Stelle:

9

10

11

12

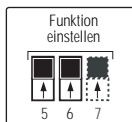
13

14

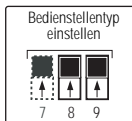
15

16

6. Legen Sie die Funktion der Bedienstelle fest. Stellen Sie die DIP-Schalter 5 und 6 (und 7, wenn vorhanden) der Bedienstelle ein, um ihre Funktion auszuwählen. Die Stellung der DIP-Schalter und die entsprechenden Funktionen sind in der Tabelle auf der nächsten Seite dargestellt.



7. Legen Sie den Bedienstellentyp fest. Stellen Sie die DIP-Schalter 7, 8 und 9 oder 8 und 9 (je nach Bedienstellentyp) der Bedienstelle ein, um den Bedienstellentyp anzugeben (siehe die Bedienstellentypentabelle auf der nächsten Seite).







8. Hintergrundbeleuchtung. Die Hintergrundbeleuchtung Ihrer Bedienstelle wurde im Werk auf EIN eingestellt. Die Hintergrundbeleuchtung kann mit Hilfe des DIP-Schalters 10 auf EIN oder AUS eingestellt werden.











Benutzerexemplar






Anmerkung: Ist im Raum nur ein Infrarot-Empfänger vorhanden, kann die Bedienstelle auf eine beliebige Gruppe der vier Szenen eingestellt werden. Befinden sich allerdings mehrere Infrarot-Empfänger in einem Raum, dann **müssen** sie alle mit der gleichen Szenenauswahl konfiguriert werden. Deshalb **müssen** alle IR-Bedienstellen so eingestellt werden, daß Sie die Szenen 1—4 wählen, wenn Sie im gleichen Raum mit einer *GRAFIK Eye* Steuerstelle installiert werden. (Die Szenentasten der *GRAFIK Eye* Steuerstellen entsprechen **immer** den Szenen 1—4.)

Funktion einstellen

Bedienstelle	 Werkzeinstellung			
SG-4S, SG-4SIR SG-4B, SG-4NRL	Wählt Szene 1—4	Wählt Szene 5—8	Wählt Szene 9—12	Wählt Szene 13—16
SG-4PS	Nicht anwendbar	Nicht anwendbar	Nicht anwendbar	Nicht anwendbar
SG-4M	Die fünfte Taste schaltet nur die Steuerstellen ein	Nicht anwendbar	Nicht anwendbar	Die fünfte Taste schaltet nur die Steuerstellen aus

Bedienstelle								
SG-2B	Wählt Szene 1 und Aus	Wählt Szene 9 und 10	Wählt Szene 13 und 14	Panik-Taste	Feineinstellungs-Taste	Trennwandstatus-Taste	Zonen-Verriegelung	Sequencing-Szene 5—16

Bedienstellentyp einstellen

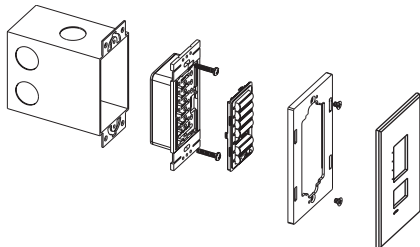
Bedienstellentyp	DIP-Schalterstellung 7 8 9
SG-4S, SG-4B, SG-4NRL	
SG-4SIR	
SG-4PS	
SG-4M	
SG-2B	Zur Stellung des DIP-Schalters 7 siehe die Tabelle "Funktion einstellen" oben. 

9. Die Einheiten müssen in einer Linie in einer 1 zu 1-Konfiguration miteinander verbunden werden (weitere Informationen finden Sie in der Installationsanweisung der Steuerstellen). An jede Klemme der Bedienstellen können bis zu zwei 1,0 mm² (#18 AWG) Leitungen angeschlossen werden.

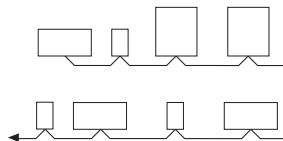
Systemverkabelung der 3000-er Serie. Schließen Sie vier 1,0 mm² verdrehte Leitungspaare an die Klemmen der Bedienstelle an.

Systemverkabelung der 4000-er Serie. Schließen Sie zwei 1,0 mm² (#18) abgeschirmte, verdrehte Leitungspaare an die Klemmen 3 und 4 der Bedienstelle an. Die Abschirmung muß wie dargestellt angeschlossen werden, verbinden Sie diese nicht mit der Erde/Masse oder der Bedienstelle. Zwei 2,5 mm² (#12 AWG) Starkstromleitungen passen nicht in die Klemmen, der Querschnitt (#12 AWG = 2,5 mm²) ist auf Grund des Spannungsabfalls der Leitung notwendig. Verdrahten Sie die Bedienstelle entsprechend der Abbildung auf der rechten Seite.

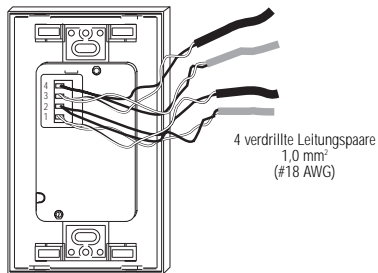
10. Montieren Sie die Bedienstellen, wie unten dargestellt wird. Befestigen Sie die Frontplatte, indem Sie nacheinander jede Ecke aufdrücken. Schalten Sie den Strom wieder ein.



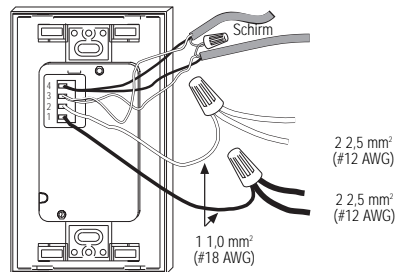
Typische Montagezeichnung



Linien Verdrahtung (Daisy-Chain)



Systemverkabelung der 3000-er Serie



Systemverkabelung der 4000-er Serie

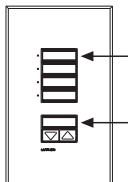
Systemkommunikation

Der Datenaustausch zwischen Bedienstellen und Steuerstellen funktioniert nur, wenn jede Bedienstelle im Programmiermodus einzeln und nacheinander auf "Senden" eingestellt wurde.

1. Aktivieren Sie den Programmiermodus der Bedienstelle (der Programmiermodus kann gleichzeitig nur für eine einzige Bedienstelle aktiviert werden).

SG-4S/4SIR/4NRL, SG-2B: Halten Sie die angegebenen Tasten etwa 3 s gedrückt, bis die LEDs zyklisch blinken.

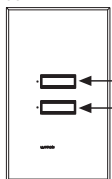
SG-4S/4SIR/4NRL



Drücken Sie hier,
um zu "Senden"

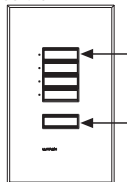
LEDs blinken zyklisch

SG-2B

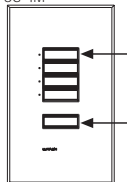


SG-4PS/SG-4M: Halten Sie die angegebenen Tasten etwa 3 s gedrückt, bis die erste LED blinkt.

SG-4PS



SG-4M



2. Legen Sie die Steuerstelle(n) fest, die Daten von dieser Bedienstelle "empfangen" soll(en). (Die Steuerstellen müssen bereits über eigene Adressen verfügen)

SG-4S/4SIR/4NRL, SG-2B: Halten Sie die oberste Szenentaste der Steuerstelle etwa 3 s gedrückt, bis die LEDs gleichzeitig blinken. Wiederholen Sie diesen Vorgang für alle anderen Steuerstellen, die Daten von dieser Bedienstelle empfangen sollen.



Drücken Sie diese Taste um zu "empfangen"

Die LEDs blinken gleichzeitig

Bemerkung: (Wenn Sie verhindern wollen, daß eine "empfangende" Steuerstelle von einer Bedienstelle Daten empfängt: Aktivieren Sie den Programmiermodus der Bedienstelle und halten Sie die AUS-Taste der "empfangenden" Steuerstelle solange gedrückt, bis die LEDs aufhören zu blinken.)

SG-4PS und SG-4M: Die Steuerstellen "empfangen" die Daten nur von einzelnen Tasten, und nicht von der gesamten Bedienstelle. Halten Sie eine Taste der Bedienstelle gedrückt, bis ihre LED blinkt. Halten Sie die oberste Szenentaste der Steuerstelle etwa 3 s gedrückt, bis die LEDs gleichzeitig blinken. Wiederholen Sie diesen Vorgang für alle anderen Steuerstellen, die Daten von dieser Taste empfangen sollen. Wiederholen Sie diesen Vorgang für die restlichen Tasten.

Bemerkung: (Wenn Sie verhindern wollen, daß eine "empfangende" Steuerstelle von einer Taste Daten empfängt: Aktivieren Sie den Programmiermodus der Bedienstelle, drücken Sie die Taste und halten Sie die AUS-Taste der "empfangenden" Steuerstelle solange gedrückt, bis die LEDs aufhören zu blinken.)

3. **Deaktivieren Sie den Programmiermodus.** Halten Sie die in Schritt 1 angegebenen Tasten etwa 3 s gedrückt, bis die LEDs nicht mehr (zyklisch) blinken.

Internet: www.lutron.com
E-mail: product@lutron.com

WELTWEITE ZENTRALE

Lutron Electronics Co. Inc.,
GEBÜHRENFREI: (800) 523-9466
(U.S.A., Kanada & Karibik)
Tel: (610) 282-3800.
International 1-610-282-3800
Fax: (610) 282-3090;
International 1-610-282-3090

ASIEN-ZENTRALE

Lutron Asuka Co. Ltd.,
TOLL FREE: (0120) 083417 (Japan)
Tel: (03) 5405-7333;
International 81-3-5405-7333
Fax: (03) 5405-7496;
International 81-3-5405-7496

EUROPA-ZENTRALE

Lutron EA Ltd.,
GEBÜHRENFREI:
0800 282107 (U.K.)
Tel: (171) 702-0657;
International 44-171-702-0657
Fax: (171) 480-6899;
International 44-171-480-6899

VERTRIEBSBÜRO IN HONGKONG

Lutron GL (HongKong)
Tel: 2104-7733;
International 852-2104-7733
Fax: 2104-7633;
International 852-2104-7633

SINGAPUR

Lutron GL (Singapur)
Tel: 65 220 4666
Fax: 65 220 4333

BESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG

Lutron verpflichtet sich, während des ersten Jahres ab Verkauf unentgeltlich etwaige Mängel, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, zu beseitigen oder nach eigener Wahl mangelhafte Teile zu ersetzen oder nachzubessern. Schicken Sie die Einheit im Garantiefall an Ihren Händler oder an Lutron, 7200 Suter Rd., Coopersburg, PA 18036-1299, portofrei zurück.

Diese Garantie ersetzt jede andere ausdrückliche oder eine Schlußfolgerung zulassende Garantie. Die die Schlußfolgerung zulassende Garantie der Wiederverkäuflichkeit ist auf 1 Jahr ab Kaufdatum begrenzt. Installations-, Demontage- und Reinstallationskosten, sowie Beschädigungen infolge mißbräuchlicher oder falscher Verdrachtung und fehlerhafter Isolation sind von der Garantie ausgeschlossen. Unmittelbare oder Folgeschäden sind von der Garantie ausgeschlossen. Lutrons Haftung für Schäden in Zusammenhang mit der Herstellung, dem Verkauf, der Installation, der Lieferung oder der Anwendung der Einheit ist auf den Kaufpreis der Einheit beschränkt.

Durch diese Garantie werden Sie mit gewissen Rechten ausgestattet. Außerdem können Sie in diesem Zusammenhang auch andere Rechte haben, die von Staat zu Staat unterschiedlich sind. In einigen Staaten darf die Zeitdauer einer indirekten Garantie nicht begrenzt werden. In einigen Staaten ist es unzulässig, unmittelbare oder Folgeschäden auszuschließen oder zu begrenzen. Daher ist es möglich, daß obige Ausnahmen und Begrenzungen für Sie nicht gültig sind.

Lutron und GRAFIK Eye sind eingetragene Warenzeichen und seeTouch ist ein Warenzeichen von Lutron Electronics Co., Inc.

© 2001 Lutron Electronics Co., Inc.

Lutron Electronics Co., Inc.
Zusammengestellt und gedruckt in den U.S.A.
Bestellnummer 030-67802 Rev.B 10/01

LUTRON.